



TOTh 2023 - Onsite & Online Conference

PROGRAM

1 - 2 June 2023

Université Savoie Mont-Blanc (France)

www.toth.condillac.org



TOTh 2023 is organised **virtually** and **onsite**.

registered participants will receive the web link for online participation

Online registration: <https://toth.condillac.org/toth-registration/>

Fees: Student: 25 €
Academic: 75 €
Industrial/Others: 150 €

With the support of:

- Ministère de la Culture – Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France
- Université Savoie Mont-Blanc – Polytech Annecy Chambéry (France)
- University of Crete (Greece)

TOTh Training session: “How to use Protégé for Terminology Purposes”

Tuesday 30 & Wednesday 31 May (9h00 – 17h00)

Thursday 1st June 2023

08:15 Welcome – Registration

08:45 Opening

09:00 **Opening Talk**

“Naissance et renaissance de la terminologie botanique au XVI^e siècle” *Philippe Selosse, Faculté des Lettres, Sciences du langage et Arts (LESLA), Université Lumière – Lyon-II*

10:00 Coffee break

10:30 Session 1

10:30 “Museum 'IT - The Museums of Information Technologies Project for the enhancing of digital heritage: terminology and ontology representation issues”, *Caroline Djambian, Micaela Rossi, Elisa Bricco and Giada D'Ippolito*

11:05 “A Model-Driven Transformation from Lexicons to Thesauri”, *Pedro Paulo F. Barcelos, Tiago Prince Sales, Elly Kampert, Fabien Reniers, Roxane Segers, Giancarlo Guizzardi and Wouter Franke*

11:40 “An automated process for concept-hierarchy construction”, *Ranya El Hadri, Julien Boissière, Sorana Cimpan and Luc Damas*

12:15 **Lunch**

Thursday 1st June 2023

14:00 Session 2

- 14:00 “Problème de traduction et de translittération de la terminologie du code de la route au Koweït”, *Alrashidi Badriyah and Alilouche Hayat*
- 14:35 “Container Booking: An Application Ontology for Booking Confirmation”, *Utpal Kant, Christophe Roche and Maryam Darvish*
- 15:10 “Formalisation ontologique de cadres sémantiques : de la météorologie marine à l'œnologie”, *Christophe Cruz, Laurent Gautier and Luz Martinez*
- 15:45 “Termout: a new software for the semi-automatic creation of glossaries”, *Rogelio Nazar*
- 16:20 *Coffee break*

16:45 Session 3

- 16:45 “Towards a multilingual Onto-Terminology for supporting the Analysis of E-Portfolios”, *Thierry Declerck*
- 17:20 “Application of the Delphi method to the exploration of terminology in pedagogy and didactics of physical education”, *George Sarlas*
- 17:55 “Visibiliser la violence à l'égard des femmes : une réflexion (onto)terminologique à partir du projet YourTerm FEM”, *Nicla Mercurio*

18:30 End of the first day

20:00 TOTh Diner – Chambéry (*information will be provided at the conference*)



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



Contact: contact@toth.condillac.org

L'organisation de la conférence et la publication des actes sont soutenues financièrement par le Ministère de la Culture (Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France) et l'Université Savoie Mont Blanc

Friday 2nd June 2023

8:30 Session 4

- 8:30 “The PerformArt Database and Thesaurus. Empirical observations and new perspectives”, *Michela Berti and Manuela Grillo*
- 9:05 “Computational Thinking in terminology work”, *Lotte Weilgaard Christensen*
- 9:40 “LexMathSom: an ontology of Somali Mathematical Terminology”, *Jama Musse Jama*
- 10:15 *Coffee break*

10:30 Session 5

- 10:30 “Des origines de la terminologie textuelle. Fondements, cadre théorique et méthodologique, extraction automatique de terminologie”, *Cécile Frérot*
- 11:05 “Cartographie des compétences des experts SNCF”, *Vanessa Gaudray-Bouju, Hélène Flamein and Luce Lefeuvre*
- 11:40 “Les termes et les concepts de la construction durable : besoin d'une représentation graphique pour rendre accessible un domaine complexe de l'écologie ?”, *Gabriella Serrone*

12:15 Lunch

13:30 Session 6 - Posters

14:30 Session 7

- 14:30 “A journey into Somali culture: the terminology of the Ugo Ferrandi's notebooks”, *Silvia Piccini, Andrea Bellandi, Jama Musse Jama and Simone Marchi*
- 15:05 “Integrating terms from a complex health domain in a general faceted classification”, *Claudio Gnoli and Marcin Trzmielewski*
- 15:40 “Proposition d'une ontoterminologie des émotions”, *Suzanne Pinson and Christophe Roche*

16:15 Conclusion

16:30 Farewell party